



ditshwanelo tsa me,
maikarabelo a me





ditshwanelo tsa me,
maikarabelo a me



The Constitution

of the Republic of South Africa, 1996



Act 108 of 1996

ditshwanelo tsa me, maikarabelo a me



Molaotheo ke eng?

Molaotheo ke molao o o kwa godimodimo kgotsa wa botlhokwatlhokwa wa Aforikaborwa. O tthalosa gore puso e bopilwe jang le gore naga e tshwanetse go laolwa le go tsamaisiwa jang. Ka ntlha ya gore ke molao o o kwa godimodimo, ga go na melao epe e mengwe e e ka ganetsang Molaotheo. Melao e e ganetsang Molaotheo e tshwanetse go fetolwa mme ka dinako tse dingwe go dirwa melao e mentšhwa gore dikeletso tse di mo Molaotheong di ke di fitlhelelwe.

Molaotlhomong wa Ditshwanelo mo Molaotheong o rekota ditshwanelo tsoatlhe tse batho mo Aforikaborwa ba nang le tshwanelego ya tsone. Ditshwanelo tse di ka se kgone go fetolwa bonolo gonne di sireletswa ka tsela e e kgethegileng mo teng ga Molaotheo. Ditshwanelo mo Molaotlhomong wa Ditshwanelo gantsi di dirisiwa ke dikgotlatshekelo mmogo le melao ka ga ditshwanelo go tsaya tshwetso mo dikgetsing tse di ka ga ditshwanelo tsa botho.



Molaotlhomong wa Ditshwanelo ke eng?

Molaotlhomong wa Ditshwanelo ke lenaane la ditshwanelo tsa botho tse mongwe le mongwe a nang le tsone. O fitlhelwa mo teng ga Kgaolo 2 ya Molaotheo wa rona. Molaotlhomong wa Ditshwanelo ke motheo wa Molaotheo.



Ditshwanelo tsa botho ke eng?

Ditshwanelo tsa botho ke ditshwanelo tsa motheo tse mongwe le mongwe a nang le tsone, fela ka ntlha ya gore ke motho. Ga go tlhokege gore o di direle gore o nne le tsone gonne ga se tshiamelo e e fiwang ke motho kgotsa puso. O na le tsone go simolola ka motlha o o tsalwang ka one mme, di ka se tlosiwe.

Molaotlhommo wa Ditshwanelo o letlelela ditshwanelo tse di latelang:

1

Karolo 9 e letlelela tshwanelo ya go nna le tekatekano

Karolo e e tlhalosa gore batho botlhe ba a lekalekana fa pele ga molao e bile mongwe le mongwe o na le tshwanelo ya go bona tshireletso e e lekanang le tshiamelo ya molao. Ga go na ope yo o ka kgethololwang ka tsela e e gobeletang.

Molaotlhommo wa Ditshwanelo o neela lenaane la mabaka a a rileng a kgethololo mme o tlhalosa gore kgethololo kgatlanong le tshwanelo epe ya ditshwanelo tse e tsewa e le e e gobeletang ntle le fa go supilwe gore ga e tseye letlhakore.

Mabaka a a tlhagisitsweng mo lenaaneng a akaretse: mmala, bong, thobalano, boimana, seemo sa lenyalo, lotso la morafe kgotsa maemo a loago, mmala, boitlhophelo jwa go ratana le motho wa bong jo bo rileng, dingwaga, bogole, bodumedi, letswalo, tumelo, setso, puo le tsalo.

Tshwanelo ya go nna le tekatekano e tswela go sireletswa ke Molao wa bo4 wa Tswaletso ya Tekatekano le Thibelo ya Kgethololo e e Gobeletang wa 2000 (PEPUDA).

Ditheo tse di latelang di ka thusa motho ope yo o tsayang gore ba kgetholotswa ka tsela e e gobeletang:

Dikgotlatshekelo tsa Tekatekano

- Dingongorego tsa kgethololo e e gobeletang di ka tsenngwa kwa Kgotlatshekelong nngwe le nngwe ya Tekatekano. A o ne o itse? Kgotlatshekelo nngwe le nngwe ya Magiseterata le yone e kopana le go dula jaana Kgotlatshekelo ya Tekatekano!
- Tshedimosetso e ntsi ka ga Kgotlatshekelo ya Tekatekano e teng mo webosaeteng ya Lefapha la Bosiamisi:

www.justice.gov.za

Lekgotla la Tekatekano ya Bong (CGE)

CGE ke setheo se se ikemetseng se se tlhamilweng malebana le Kgaolo 9 ya Molaotheo. Malebana le Molaotheo setheo se se laoletswe go tswelletsa, go sireletsa, go tlhokomela le go lekola tekatekano ya bong. Tshedimosetso e ntsi ka ga CGE e teng mo webosaeteng ya bone www.cge.org.za

Bega Kgethololo ya Bong le Tshotlako mo (0800) 007 709

Lekgotla la Ditshwanelo tsa Botho la Aforikaborwa

SAHRC e tshwaragane le tekatekano ka:

- go tswelletsa tshwanelo ya go nna le tekatekano ka go dirisa thuto, diwekešopo, dimatheriale go oketsa temoso
- go sireletsa tshwanelo ya tekatekano ka go batlisisa dingongorego le go tsaya dikgato go neela paakanyo moo ditlolomolao di diregileng teng
- go tlhokomela tshwanelo ya tekatekano malebana le batho ba ba nang le bogole, baditšhaba, batho ba bagolo le lotso, le dipegelo ka ga seemo sa tekatekano mo Aforikaborwa, go akaretsa ditheo tsa boditšhabatšhaba tse di tsepamisitseng mo tshwanelong ya tekatekano jaaka Tumelano ya Boditšhabatšhaba e e ka ga Phediso ya Mefuta Yotlhe ya Kgethololo ya Bosemorafe (ICERD)

Dipegelo, diphitlhelelo le dimatheriale ka Lekgotla di fitlhelelwa ka kopo kwa Lekgotleng le mo webosaeteng ya lone www.sahrc.org.za

2 Karolo 10 e tlhalosa tshwanelo ya seriti sa botho

Karolo e e kaya gore mongwe le mongwe o na le seriti sa tlhologo le tshwanelo ya gore seriti sa gagwe se tlotliwe le go sireletswa.

Se se raya gore mongwe le mongwe o tshwanelega go bona tlotlo e e lekanang.

Tshwanelo ya go nna le seriti e golagane thata le ditshwanelo tse dingwe tsa motheo, mme fa go tlolwa ditshwanelo tse dingwe tse di jaaka tshwanelo ya go fitlhelela metsi le kgeleloleswe, tshwanelo ya seriti gantsi le yone e a tlolwa.

3 Karolo 11 e letlelela tshwanelo ya go nna le botshelo

Karolo e e tlhalosa gore mongwe le mongwe o na le tshwanelo ya go nna le botshelo. Ga go ope yo o letlelelwang go fedisa botshelo jwa motho yo mongwe.

Tshwanelo ya go nna le botshelo e tsewa jaaka go tlhoka tshireletso e e kwa godimodimo e e kgonegang ka Puso le ka batho botlhe mo nageng.

Kgotlatshekelo ga e sa tlhole e kgona go atlholela batho loso gonne Kgotlatshekelo ya Molaotheo e kaile gore kotlhao ya loso ga e tsamaisane le molaotheo.

Matshosetsi a tshwanelo ya go nna le botshelo a tsewa jaaka bosenyi mo Aforikaborwa, mme matshosetsi a go nna jalo a tshwanetse go begiwa ka gangwe kwa Ditirelong tsa Sepodisi sa Aforikaborwa (SAPS).

4

Karolo 12 e letlelela tshwanelo ya go nna le kgololesego le tshireletso ya motho

Tshwanelo e e tshalosa gore mongwe le mongwe o na le tshwanelo ya go nna le kgololesego le tshireletso ya motho e e akaretsang:

- Go sa amogilwe kgololesego ya gagwe kwa ntle ga lebaka le le siameng;
- Go se tswalelwe mo kgolegolong kwa ntle ga tshetso;
- Go gololesega mo mefuteng yotlhe tirisodikgoka;
- Go se sotliwe ka tsela epe;
- Go se tsholwe kgotsa go otlhaiwa ka tsela e e setlhogo, e e seng ya setho kgotsa e e nyefolang;
- Go tsaya ditshwetso malebana le tsalano;
- Go nna le tshireletso mo mmeleng le taolo mo mmeleng wa gagwe le ;
- Go se gapelediwe go tsaya karolo mo ditekeletsong tsa bongaka kgotsa tsa saense.

Ditshwanelo di tsamaya le maikarabelo, mme ga go na ope yo o letleletsweng go tloa ditshwanelo tsa ba bangwe. Go botlhokwa gore re nne kelotlhoko segolo thata go nna podimatseba malebana le ditshwanelo tsa batho ba ba ka sotliwang bonolo ba ba jaaka bana, batho ba ba nang le bogole le batho ba bagolwane, ka go nna le seabe mo tshireletsong ya ditshwanelo tsa batho ba go nna jalo.

Motho ope yo o sotliwang kgotsa yo o boneng tshotlako ya motho yo mongwe o sele o tshwanetse go ikgolaganya le Ditirelo tsa Sepodisi sa Aforikaborwa. Yuniti ya Tirisodikgoka ya Fa Gae ya Kgotlatshekelo nngwe le nngwe ya Magiseterata le yone e ka thusa ka ditaelo tsa tshireletso.

5 Karolo 13 e letlelela tshwanelo kgatlhanong le bokgoba, botlhanka le tiro e e gapelediwang

Tshwanelo e e tlhalosa gore ga go na ope yo a ka nnang motswasetlhabelo wa bokgoba, botlhanka kgotsa tiro e e gapelediwang. Fa tiragalo ya ditlolomolao tsa go nna jalo e le kwa tlase mo Aforikaborwa, batho ba ba sotlegang gantsi ba itemogela mathata a go fitlhelela thuso fa ba le batswasetlhabelo ba tiro e e gapelediwang. Lefapha la Badiri, ditlamo tse di rileng tsa baagi, le SAHRC di tshwanetse go itsisiwe ka ditlolomolao tse di kayang bokgoba, botlhanka kgotsa tiro e e gapelediwang.

6 Karolo 14 e letlelela tshwanelo ya go nna le khupamarama

Mongwe le mongwe o na le tshwanelo ya go nna le khupamarama e e akaretsang tshwanelo ya go se nne le:

- Mmele wa bone kgotsa legae la bone le phuruphudiwa;
- Thoto ya bone e phuruphudiwa;
- Ba amogiwa dithoto tsa bone kgotsa;
- Tlhaeletsano ya bone ya poraefete e tsenelelwa.

**A O NE
ITSE?**

Unless the police have a reasonable suspicion that a crime is being committed or is about to be committed the police are not allowed to search you or your house without a search warrant!

Babueledi ba ka thusa fa tshwanelo e e tlotswa. Go bona tshedimosetso e ntsi o ka ikgolaganya le moemedi wa gago wa semolao.

Kgakololo e e sa duelelweng ya semolao le kemedi ya semolao e teng ka Legal Aid South Africa www.legal-aid.org.za kgotsa ka diofisi tse di farologaneng tsa kgakololo ya semolao mo www.nadcao.org.za

7**Karolo 15 e letlelela tshwanelo ya go nna le kgololesego ya bodumedi, tumelo le mogopolo**

Aforikaborwa ke puso e e seng ya sedumedi, e e tshwanetseng go tlotla meetlo ya mefutafuta ya sedumedi, ya tlwaelo le ya setso mo go yone. Batho ga ba tshwanela go gobeletwa ka ntlha ya dipharologano tse di mo dikakanyong tsa bone, ditumelo le megopolo. Bogolo go tshwanetse ga rotloediswa dipharologano le pharologano gore di atlege le go humisa setšhaba.

Tshedimosetso e ntsi ka ga ditshwanelo tse e teng ka Lekgotla la Tsweletso le Tshireletso ya Ditshwanelo tsa Ditlhopho tsa Setso, Sedumedi le Dipuo www.crlcommission.org.za



Karolo 16 e letlelela tshwanelo go nna le kgololesego ya tlhagisomaikutlo

Mongwe le mongwe o na le tshwanelo ya go nna le kgololesego ya tlhagisomaikutlo. Tshwanelo e e akaretsa:

- Kgololesego ya bobegakgang le mofuta o mongwe wa jone;
- Kgololesego ya go amogela kgotsa go neela tshedimosetso kgotsa dikakanyo;
- Kgololesego ya boitlhamedi jwa botaki le botshweretshi; le
- Kgololesego ya borutegi le kgololesego ya tlhotlhomiso ya saense.

Tshwanelo e e raya gore mongwe le mongwe o gololesegile go itlhagisa ka go dirisa tshedimosetso le dikakanyo, ka kamogelo e e kgethegileng le tshireletso ya ditshwanelo tsa tlhagisomaikutlo ka tlhotlhomiso ya saense, bobegakgang le tlhagiso ya borutegi. Tshwanelo e e tshwanetse go letlelelwa gore e dirisiwe ka bontsi, mme e lekanyeditse moo tlhagisomaikutlo e totang e rotloetsa tirisodikgoka kgotsa e tlhotlheletsa kgobatso ya ba bangwe. Go ngongoregiwa ka tlwaelo ka ga puo ya letlhoo mo Aforikaborwa, gantsi ka mabaka a lotso, bomorafe, bong kgotsa bodumedi, tlholego ya motho, mo go dirang gore ka bobedi Lekgotla le dikgotlatshekelo tsa tekatekano di itsise dingongorego tsa go nna jalo.

Ditheo tse di jaaka Lekgotla la Dingongorego la Kgaso la Aforikaborwa, Ombudsman wa Bobegakgang, CCMA le tsone di samagana le dingongorego tse di malebana le tshwanelo ya tlhagisomaikutlo.

9 Karolo 17 e letlelela tshwanelo ya kgobokano, tshupetso, go phiketa le boikuelo

Karolo e e tlhalosa gore mongwe le mongwe o na le tshwanelo, ka kagiso le ka go se tlhornele ka dibetsa:

- Go kgobokana, go dira tshupetso,
- Go phiketa le
- Go tlhagisa boikuelo.

Tshwanelo e e neela batho tšhono ya go tlhagisa go sa kgotsofalele sengwe kgotsa go batla sengwe ka tsela ya kagiso. Ga o tlhoke tetla ya go dira tshupetso, mme o tshwanetse go naya bothati kitsiso bonnye malatsi a le 7 pele ga letsatsi la tshupetso.

Tshedimosetso e ntsi e e nang le dintlha ka botlalo ka ga tshwanelo ya dira ditshupetso e teng mo phamfoleteng ya SAHRC: Ditshwanelo tsa Botho le Ditshupetso tsa Baagi ka webosaete ya rona www.sahrc.org.za.

10 Karolo 18 e letlelela tshwanelo ya go nna le kgololesego ya tsalano

Karolo e e tlhalosa gore mongwe le mongwe o na le tshwanelo ya kgololesego ya tsalano.

Ntle le fa go tlhokwa ke molao, sekai o o tlhokang botokololo jwa mekgatlho e e rileng ya seporofešenale, kgotsa o o kganelang go bopiwa ga ditsalano tsa bosenyi, batho ba ka nna ba tsenela le go tlhama thulaganyo, setlhophha kgotsa setlamo.

11

Karolo 19 e letlelela ditshwanelo tsa sepolotiki

Mongwe le mongwe o na le tshwanelo ya go dira ditlhopho tsa sepolotiki ka kgololesego, tse di jaaka tshwanelo ya:

- Go tlhama mokgatlo wa sepolotiki; le
- Go tsaya karolo mo ditirong tsa lekoko la sepolotiki.

Moagi mongwe le mongwe o na le tshwanelo:

- Ditlhopho tse di gololesegileng le tse di sa gobeleteng;
- Go boutela mo sephiring ka nako ya ditlhopho; le
- Go emela go tsena mo ofising ya setšhaba le, fa a tlhophilwe a tseye maemo le go dira tiro ya ofisi eo.

Webosaete ya Lekgotla le le Ikemetseng la Ditlhopho (IEC) le diofisi tsa yone bosetšhaba di neela tshedimosetso e e nang le dintlha ka botlalo ka ga tshwanelo ya bouta, ditlhopho le botsayakarolo.

Webosaete ya IEC ke www.elections.org.za

12

Karolo 20 e letlelela tshwanelo ya go se amogiwe boagi

Ga go na moagi ope yo a ka amogiwang boagi.

Tshwanelo e e raya gore boagi bo ka se amogiwe mo baaging. Molao wa bo88 wa Boagi wa Aforikaborwa wa 1995 o letlelela makgetlho moo boagi bo ka busediwang kwa morago.

Lefapha la Merero ya Selegae ke motshegetsi wa tshwanelo e. Go bona tshedimosetso e ntsi etela mo: www.dha.gov.za

13

Karolo 21 e letlelela tshwanelo ya go nna le kgololesego ya go tsamayatsamaya le go fudugela kwa lefelong la bonno

Mongwe le mongwe o na le tshwanelo ya:

- Go fudugela gongwe le gongwe mo Aforikaborwa; le
- Go tswa mo Aforikaborwa fa a itlhophela go dira jalo.

Moagi mongwe le mongwe o na le tshwanelo:

- Go tsena le go nna gongwe le gongwe mo Aforikaborwa; le
- Go nna le phasepoto.

Go
dira kopo
ya phasepoto
ikgolaganye le ofisi ya
gago ya selegae ya
Lefapha la Merero
ya Selegae.

14

Karolo 22 e letlelela tshwanelo ya kgololesego ya tiro le porofesene

Moagi mongwe le mongwe o na le tshwanelo ya go tlhophisa tiro kgotsa porofesene ya bone ka kgololesego.

Tshwanelo e e raya gore moagi mongwe le mongwe o gololesegile go tlhophisa tiro epe e a batlang go e dira, kgotsa go tlhophisa go itshimololela kgwebo ya gagwe. Tshwanelo e lekanyeditswe mo molaong wa rona go bona tiro e e mo molaong mme go beilwe mabaka a tlaleletso mo bathong ba e seng baagi.

Go bona tshedimosetso e ntsi ka ga ditiro, o ka ikgolaganya le setheo sepe sa thuto e kgolwane.

Go bona tshedimosetso e ntsi ka ga go simolola kgwebo le go kopa matlole ikgolaganye le Lefapha la Tlhabololo ya Dikgwebopotlana ka webosaete ya bone www.dsbd.gov.za

15

Karolo 23 e letlelela ditshwanelo tsa badiri le bathapi (dikamano tsa badiri)

Mongwe le mongwe o na le tshwanelo ya go nna le mekgwatiriso e e sa gobelegeng ya tiro.

Peomolao e kgolo e e laolang dikamano tsa badiri e akaretsa:

- Molao wa bo66 wa Dikamano tsa Badiri wa 1995; le
- Molao wa bo75 wa Mabaka le Maemo a Motheo a Go thapiwa mo tirong wa 1995;

Lefapha la Badiri ke motshegetsisi wa tshwanelo e. Go bona tshedimosetso e ntsi etela www.labour.gov.za

Ditseo tse dingwe le dikago di samagana le dikganetsano tse di runyang mo tikologong ya badiri tse di jaaka CCMA, le dikgotlatshekelo tsa badiri. Go na le makgotla a a kgethegileng a makgotla a a buisanelang ditumelano tsa dikgatlhegelo tsa badiri a teng mo lephateng lengwe le lengwe la tiro mo Aforikaborwa. Makgotla a a buisana ka maemo a go thapiwa mo tirong, dipholisi, melawana le dikganetsano tse di amang badiri.

16

Karolo 24 e letlelela ditshwanelo tsa tikologo

Mongwe le mongwe o na le tshwanelo ya go nna le tikologo e e seng kotsi mo pholong ya bone kgotsa boitekanelo. Go nna botlhokwa mo go oketsegileng go tlhokomela ditshwanelo tsa go nna le tikologo e e babalesegileng gonne dikgwebo le bannaleseabe ba bangwe ba dira tiro e e jaaka meepo e e ka nnang le seabe mo kgotlelegong le tshenygo ya metswedithuso ya tlhago. Kgotlelego ya tikologo e ka baka malwetse a a masisi mo baaging ba ba mo kotsing ya kgotlelego ya go nna jalo. Ka ntlha ya seo tshwanelo e e direla puso tiro ya go netefatsa gore tikologo e laolwa ka tsela e e maleba.

Lefapha la Merero ya Tikologo ke motshegetsisi wa tshwanelo e. Go bona tshedimosetso e ntsi etela mo www.environment.gov.za

17 Karolo 25 e letlelela ditshwanelo tsa thoto

Ga go ope yo go ka tsewang thoto ya gagwe mo go ene ntle le fa e le malebana le molao wa tiriso ya kakaretso mme e bile go se na molao ope o o ka letlelelang kamogo e e sa bonelwang pele ya thoto.

18 karolo 26 e letlelela tshwanelo ya phitlhelelo ya tlamelo ya ntlo

Mongwe le mongwe o na le tshwanelo ya go fitlhelela tlamelo e e lekaneng ya matlo.

SAHRC e amogela dingongorego di le mmalwa ka ga tshwanelo ya go nna le ntlo. Tsone di simolola fa gare ga dingongorego ka ga ditiego mo tlamelong ya matlo, diphuduso le boleng jwa ntlo.

Dikgotlatshekelo tsa rona di dirile tshwetso e e amang dintlha tse dintsi ka ga tshwanelo ya go neelwa ntlo mme di kelotlhoko segolo bogolo ka ga go sireletsa tshwanelo e segolo bogolo moo batho ba ka tlogelwang ba se na magae ka diphuduso.

Dingwe tsa dipeomolao tsa botlhokwa tse di amang tshwanelo ya go nna le ntlo ke:

- Molao wa bo19 wa Thibelo ya Khuduso e e Seng ya Semolao le Go Nna Mo e seng ga Semolao mo Lefatsheng wa 1998 (PIE)
- Katoloso ya Tshireletso ya Molao wa bo52 wa Bonno wa bo62 wa 1997 (ESTA)

Lefapha la Matlo mo porofenseng nngwe le nngwe le mo bommasepaleng ba ditropokgolo mo porofenseng nngwe le nngwe; le mo maemong a bosetshaba ke batshegetsi ba tshwanelo e.

19

Karolo 27 e letlelela tshwanelo ya go neelwa tlhokomelo ya pholo, dijo, metsi le tshireletsego ya setšhaba

Mongwe le mongwe o na le tshwanelo ya go nna le phitlhelelo ya:

Ditirelo tsa tlhokomelo ya pholo, go akaretša tlhokomelo ya pholo ya go tshola bana;

- Dijo le metsi a a lekaneng; le
- Tshireletsego ya loago, go akaretša fa ba sa kgone go ikotla le go otlala batlhokomelwa ba bone, thuso e e maleba ya loago.
- Ga go na ope yo a ka ganediwang go bona kalafi ya tshoganyetso ya bongaka.

SAHRC e ntshitse selekano se se bonalang sa tiro ka ga nngwe le nngwe ya ditshwanelo tse ka dipegelo tsa yone, dipatlisiso, le tlhokomelo. Tshedimosetso e mmogo le letlhare la dintlha ka ga tshwanelo ya go fiwa dijo le phamofolete ka ga metsi le kgelelo ya leswe e teng mo webosaeteng ya SAHRC www.sahrc.org.za

Ditheo tse di latelang di rwele maikarabelo a tshireletso, phitlhelelo le tšweletso ya ditshwanelo tse:

- Lefapha la Pholo www.health.gov.za
- Lefapha la Ditirelo tsa Loago www.dsd.gov.za
- South African Social Security Agency www.sassa.gov.za

20

Karolo 28 e letlelela ditshwanelo tsa bana

Motho mongwe le mongwe yo o nang le dingwaga tse di ka fa tlase ga tse 18 o na le tshwanelo ya:

- Go nna le leina le bošetšhaba go simolola fa a se na go tsalwa;
- Go bona tlhokomelo ya balelapa kgotsa tlhokomelo ya batsadi kgotsa tlhokomelo e nngwe ya botlhokwa fa a tlositse mo tikologong ya lelapa;
- Go bona dijo tsa motheo, lefelo la bonno, ditirelo tsa motheo tsa tlhokomelo ya pholo le ditirelo tsa loago;

- Go sireletswa mo go direlweng bosula, itlhokomoloso, tshotlako kgotsa go tlontlololwa;
- Go sireletswa mo mekgwatirisona e e dirisang batho ka tsela e e gobeletang ya tiro;
- Go se dire tiro e e ka thibelang boitekanelo jwa gagwe, thuto, pholo ya mmele kgotsa ya monagano kgotsa kgolo ya semowa, tshiamo kgotsa tlhabololo ya loago;
- Go sa tlhatlhelwe, ntle le fa e le mokgwatiriso wa bofelofelo le ka paka e khutshwane go gaisa le go tsholwa kwa thoko a se na le batho ba bangwe ba ba tlhatlhetwang ba ba nang le dingwaga tse di fetang tse 18;
- Go nna le mmueledi yo o sa duelelweng;
- Kgatlhegelo e e gaisang ya ngwana ke matshwenyego a a botlhokwa thata fa go tla mo kgetsing nngwe le nngwe e e amang ngwana. Se se akaretsa dikgetsi tse di jaaka tlhokomelo le phitlhelelo ya bana.

SAHRC e na le botsalano mo baneng, e na le mafelo a a nang le botsalano mo baneng, mme e na le ditsamaiso tse di kgethegileng tsa go amogela dingongorego mo baneng le go dira go tokafatsa temoso ya ditshwanelo tsa bana le go tiisa ditshireletso tsa ditshwanelo tsa bone.

Mo go tsa boditshabatshaba tumelano e e kgethegileng e sireletsa ditshwanelo tsa bana mme Puso le SAHRC di romela dipegelo kwa setheong se ka ga ditshwanelo tsa bana mo Aforikaborwa.

Matlhare a dintlha, diphamfolete, diphousetara le didiriswa tse dingwe di teng kwa ntle ga tuelo mo webosaeteng ya SAHRC. www.sahrc.org.za

Ditheo tse dingwe tse di nang le tsepamiso e di e dirileng e e tsepamisang mo ditshwanelong tsa bana ke tse di latelang:

- Lefapha la Tlhabololo ya Loago www.dsd.gov.za
- Yuniti ya Tshireletso ya Bana mo SAPS ikgolaganye le seteišene sengwe le sengwe sa sepodisi go bona thuso.

Mongwe wa melao e mentsi ya botlhokwa ka ga ditshwanelo tsa bana ke Molao wa Bana le Melawana ya Molao.

21 Karolo 29 e letlelela tshwanelo ya go bona thuto

Mongwe le mongwe o na le tshwanelo ya go bona:

- Thuto ya motheo, go akaretsa thuto ya motheo ya bagolo; le
- Go tswelletsa thuto, e puso e tshwanetseng go bona gore go nna le mekgwatiriso e e utlwalang e puso e tshwanetseng go dira gore e nna a nne teng le go fitlhelelwa bonolo fa nako e ntse e tsamaya.

Lefapha la Thuto ya Motheo le Lefapha la Thuto e Kgolwane le Katiso ke batshegetsi ba ditshwanelo tse. Go bona tshedimosetso e ntsi etela diwebosaeteng tse di latelang:

- www.education.gov.za
- www.dhet.gov.za

22 Karolo 30 e letlelela tshwanelo ya go nna le puo le setso

Mongwe le mongwe o na le tshwanelo ya go dirisa puo le go tsaya karolo mo botshelong jwa setso jo a bo tlhophang.

Ditheo tse di latelang ke batshegetsi ba ditshwanelo tse. Go bona tshedimosetso e ntsi etela diwebosaete tse di latelang:

- Boto ya Dipuo ya Pan South African Language Board mo www.pansalb.org
- Lekgotla la CRL www.crlcommission.org.za

23

Karolo 31e letlelela tshwanelo ya setlhopha sa setso, sedumedi le puo

Batho ba e leng maloko a setlhopha sa setso, sedumedi kgotsa puo ba ka se ganediwe tshwanelo ya:

- Go itumelela setso sa bone, go diragatsa bodumedi jwa bone le go dirisa puo ya bone le;
- Go tlhama, go tsenela le go somarela ditsalano tsa setso, sedumedi le puo le maphata a mangwe a setšhaba le baagi.

Go bona tshedimosetso e ntsi ka ga tshwanelo e etela Lekgotla la CRL mo www.crlcommission.org.za

24

Karolo 32 e letlelela tshwanelo ya phitlhelelo ya tshedimosetso

Mongwe le mongwe o na le tshwanelo ya go nna le phitlhelelo ya:

- Tshedimosetso e e tshwerweng ke puso le
- Tshedimosetso e e tshwerweng ke motho yo mongwe e e tlhokegang mo tiragatsong kgotsa tshireletso ya ditshwanelo dipe tsa bone.

SAHRC e dira le Molao wa Tswelotso ya Phitlhelelo ya Tshedimosetso [PAIA] o o samaganang le tshwanelo ya go nna le kgololesego ya tshedimosetso. Tshwanelo e e botlhokwa mo ditemokerasing tse di itekanetseng go baya mo pepeneneng, go tlhagisa tsietso le bonweenwee, le go netefatsa gore batho ba neelwa tshedimosetso e e tlhokegang go tsamaisa matshelo a bone le go tsaya karolo mo go tseyeng ditshwetso ka tsela e e nang le dintlha ka botlalo.

Ka peomolao e ntšhwa e e sireletsang tshedimosetso ya sebele, Aforikaborwa e tsenya tirisong Molaodi wa Tshedimosetso. Molaodi wa Tshedimosetso o tlaa tlhokomela kobamelo ya peomolao ya PAIA le go tlamela thuso fa go ganediwa phitlhelelo ya tshedimosetso ke batshodi ba tshedimosetso.

25 Karolo 33 e letlelela tshwanelo ya go nna le tiro e e siameng le tshwetso e e tsewang

Mongwe le mongwe o na le tshwanelo ya go bona tiro ya tsamaiso. Se se raya gore mongwe le mongwe o na le tshwanelo:

- Ya go nna le tiro e e sa gobeleteng le e e utlwalang ya go tsaya tshwetso e e letleletsweng ke molao; le
- Ya go neelwa mabaka a ditiro tsa tsamaiso tse di mo amang ka tsela e e sa siamang.

Palamente e fetisitse molao o o bidiwang Molao wa bo3 wa Tsweliso ya Bosiamisi jwa Tsamaiso wa 2000 (PAJA). Molao o o kaya dinako tse ditheo tse di tsayang tshwetso di tshwanetseng go neela batho dikarabo mo go tsone, di na le mabaka a ditshwetso tsa bone. Ditshwetso tsa tsamaiso tse di jaaka go gana go rebola dilaeense di ka ganediwa ka go dirisa dikgotlatshekelo ka ditsamaiso tsa tshekatsheko sešwa.

26 Karolo 34 e letlelela tshwanelo ya phitlhelelo ya dikgotlatshekelo

Mongwe le mongwe o na le tshwanelo ya gore kgotlatshekelo e tseye tshwetso ya kganetsano nngwe le nngwe ya semolao kgotsa moo go leng maleba e tsewe ke lekgotla le lengwe le le ikemetseng kgotsa le le sa tseyeng letlhakore kgotsa foramo.

Go bona tshedimosetso e ntsi ka ga tshwanelo e etela Lefapha la Bosiamisi. Ditheo di le mmalwa di na le mekgwatiriso ya tharabololo ya kganetsano tse di leng ka sebopego sa makgotla le di-ombate. Ditheo tsa go nna jalo di ikaelela go neela tharabololo ya ka bonakonyana ya dikganetsano go sireletsa ditshwanelo. Ditshwetso tsa ditheo tsa go nna jalo di ka sekasekwa sešwa ka go dirisa dikgotlatshekelo. Dikai tsa makgotla a go nna jalo ke lekgotla kwa Lekgotla la Kgaisano, Lekgotla la Khiri ya Matlo le Lekgotla la Badirisi.

27 Karolo 36 e letlelela tekanyetso ya ditshwanelo

Ditshwanelo tse di mo Molaotlhomong wa Ditshwanelo di ka nna tsa lekanyediwa ke molao tiriso ya kakaretso fa e le gore o a utlwala e bile o na le mabaka a a utlwalang mo sethabeng se se nang bofitlha le sa temokerasi go ikaegile ka seriti sa botho, tekatekano le kgololesego.

Se se raya gore ditshwanelo tse di mo Molaotlhomong wa Ditshwanelo ga di a felela. Batho ba na le ditshwanelo tse di gaisanang le di thulanang. Seriti sa motho mongwe sekai se ka thulana le kgololesego ya tlhagisomaikutlo, mme ka ntlha ya se Molaotheo o o letlelela molawana wa tekanyetso. Molawana o o baya teko ya gore tekanyetso epe e tshwanetse go fitlhelwa pelega ditshwanelo tsa motheo di ka lekanyediwa semolao.



Ditshwanelo tsa botho di ka sireletswa jang

Go sireletsa le go tlhokomela phitlhelelo e e tswelolang ya ditshwanelo tse di Molaotlhomong wa Ditshwanelo, Kgaolo 9 ya Molaotheo e letlelela tlhomo ya ditheo tse di ikemetseng le tse di ikaegileng ka Molaotheo le molao. Ditheo tse di sa tseyeng letlhakore mme di diragatsa dithata tsa tsone le go dira ditiro tsa tsone kwa ntle ga letshogo, go direla mongwe molemo kgotsa kgobebele.



Lekgotla la Ditshwanelo tsa Botho la Aforikaborwa

SAHRC ke setheo se e seng sa puso, se se tlhamilweng ke molaotheo go tswelatsa, le go sireletsa tlotlo ya mokgwa wa tlwaelo wa ditshwanelo tsa botho mo Aforikaborwa. Lekgotla le na le seemo se se kgethegileng sa "A" sa go dira le ditheo tsa boditshabatshaba tsa ditshwanelo tsa botho go sireletsa ditshwanelo.

Ka jalo Lekgotla le tshwanetse go gakolola puso ka ga dipholisi tsa yone le ditsamaiso tsa yone, go dira le bannaleseabe ba bangwe go tswelatsa tlhologanyo e e tseeneletseng ya ditshwanelo tsa botho le go tsaya dikgato moo ditshwanelo di tlodilweng teng, kwa ntle ga letshogo kgotsa go direla mongwe molemo kgotsa kgobebele mo dikgatlhegelong tsa batho botlhe mo Aforikaborwa.



Tiro ya SAHRC

Malebana le Karolo 184 ya Molaotheo, SAHRC e tshwanetse:

- Go tswelatsa tlotlo ya ditshwanelo tsa botho le mokgwa wa tlwaelo wa ditshwanelo tsa botho;
- Go tswelatsa tshireletso, tlhabololo le phitlhelelo ya ditshwanelo tsa botho;
- Go tlhokomela le go tlhatlhoba kobamelo ya ditshwanelo tsa botho mo Rephaboliking.



SAHRC e dira eng?

- SAHRC e batlisa dingongorego tsa ditlolomolao tsa ditshwanelo tsa botho mme e tlhokomela dingongorego tsa ditshwanelo tsa botho;
- E tlhokomela le go begela Palamente ngwaga le ngwaga ka ga tswelelo ya Puso mo go tlisetseng Maaforikaborwa otlhe ditshwanelo tsa loago le ikonomi;
- E dira tshegetso le temoso e e fitlhelelang batho go ruta baagi botlhe ka kakaretso ka ga ditshwanelo tsa botho le Molaotheo;
- E tlhokomela tlhamo ya peomolao e ntšhwa go netefatsa gore peomolao ya go nna jalo e akanyetsa melawana le mabaka a ditshwanelo tsa botho;
- E dirisana le bobegakgang go neela tshedimosetso ka ga dikgatlhegelo tsa ditshwanelo tsa botho le go tsweletsa temoso ya ditshwanelo tsa botho; le
- Go dira dipotsolotso tsa phatlalatsa ka ga ditlolomolao tse di rulaneng tsa ditshwanelo tsa botho.
- E tlhola mafelo a baitseanape le bannaleseabe ba bangwe go buisana ka dintlha tsa ditshwanelo tsa botho, ditlhoko le ditlhabololo
- E dira le setlhopha sa mefutafuta sa bannaleseabe go netefatsa gore go nna le paakanyo moo ditshwanelo di tlodilweng, kgotsa go tsweletsa mekgwa e e botoka, dipholisi le melao mo dikgatlhegolong tsa ditshwanelo tsa botho



Dingongorego tse di batlisisiwang ke SAHRC

SAHRC e na le taolo ya go dira patlisiso fa e amogela ngongorego mo tlolomolaong nngwe le nngwe e e latofadiwang ya tshwanelo ya motheo ya botho. SAHRC e na le dithata tsa go batlisisa ka boithatelo tlolomolao epe kgotsa matshosetsi a tshwanelo ya motheo.



Lefelo le dingongorego di ka tsenngwang kwa go lone

Ngongorego e ka tsenngwa kwa ofising nngwe le nngwe ya porofense ya SAHRC mo porofenseng e tloamolao e e latofadiwang ya motheo e diragaletseng kwa go yone.



Ke mang yo a ka tsenyang ngongorego?

- Motho mongwe le mongwe yo o ikemetseng mo dikgatlhegelong tsa gagwe;
- Motho ope yo o dirang mo boemong jwa motho yo mongwe yo o sa kgoneng go itirela ka leina la gagwe;
- Motho ope yo o dirang jaaka leloko la setlhopha kgotsa mo dikgatlhegelong tsa setlhopha sa batho;
- Motho ope yo o emeng mo kgatlhegelong ya setšhaba kgotsa;
- Setlamo sepe kgotsa mokgatlho ope o o dirang mo dikgatlhegelong tsa maloko a sone.



Dingongorego di ka tsenngwang?

- Ngongorego ya molao ka sebele kgotsa ka mogala.
- Ngongorego e ka romelwa gape ka go kwalwa.
- Bangongoregi ba ka tlatsa gape foromo ya ngongorego e e mo inthaneteng e e leng teng mo: www.sahrc.org.za



Ditheo tse dingwe tsa Kgaolo 9 tse di tlhokomelang tshireletso le phitlhelelo ditshwanelo tsa botho:

Lekgotla la Tsweletso le Tshireletso ya Ditshwanelo tsa Ditlhophha tsa Setso, Sedumedi le Dipuo (Lekgotla la CRL)

Maikaelelo Magolo a Lekgotla la CRL ke:

- Go tswelletsa tlotlo ya ditshwanelo tsa ditlhophha tsa setso, sedumedi le dipuo;
- Go tswelletsa le go tlhola kagiso, botsalano, botho, itshokelano le kopano ya bosetšhaba mo gare ga ditlhophha tsa setso, sedumedi le dipuo, ka ga motheo wa tekatekano, go sa kgetholole le tsalano e e sa patikeng le
- Go atlanegisa tlhomo kgotsa kamogelo ya go tsamaisana le peomolao ya bosetšhaba, ya setso kgotsa lekgotla le lengwe kgotsa makgotla a baagi kgotsa merafe mo Aforikaborwa.

Lekgotla la CRL le na le dithata tsa go tlhokomela, go batlisisa, go tlhotlhomisa, go ruta, ngoka, go gakolola le go bega ka ga dintlha tse di amanang le ditshwanelo tsa ditlhophha tsa setso, sedumedi le dipuo.

Go ka ikgolagangwa le Lekgotla la CRL mo dintlheng tse di latelang:

Forum 4, Braampark Office Park

33 Hoofd Street Braamfontein

Johannesburg

Aterese ya Imeile: info@crlcommission.org.za

Mogala No: (011) 358 9100

Lekgotla la Tekatekano ya Bong (CGE)

CGE e na le taolelo malebana le Molaotheo ya go tseletsatsa tlotlo ya tekatekano ya bong le tshireletso, tlhabololo le phitlhelelo ya tekatekano ya bong.

Malebana le Molaotheo CGE e na le dithata tsa go tlhokomelo, go batlisisa, go tlhotlhomisa, go ruta, go ngoka, gakolola le go bega ka ga dintlha tse di malebana le tekatekano ya bong.

Go ka ikgolagangwa le CGE mo dintlheng tse di latelang:

2 Kotze Street, Women's Jail

East Wing, Constitutional Hill

Braamfontein 2017

Mogala No: (011) 403 7182

Mosireletsi wa Setšhaba

Mosireletsi wa Setšhaba o na le dithata tsa:

- Go batlisisa boitshwaro bope mo mererong ya puso kgotsa mo tsamaisong ya setšhaba mo lephateng lepe la puso le go latofadiwang kgotsa go belaelwang gore ga le maleba kgotsa jo bo feleleditseng bo dirile gore go nne le maitsholomabe kgotsa kgobebelelo,
- Go bega ka ga boitshwaro joo le
- Go tsaya kgato e e maleba ya tshiamiso.

Go ka ikgolagangwa le Mosireletsi wa Setšhaba mo dintlheng tse di latelang:

175 Lunnon Street

Hillcrest Office Park, Hatfield, Pretoria, 0083

Mogala No: (0800) 11 20 40

Lekgotla le le Ikemetseng la Ditlhopho (IEC)

IEC e laoletswe malebana le Molaotheo:

- Go laola ditlhopho tsa ditheo tsa peomolao ya bosetšhaba, porofense le mmasepala go tsamaisana le peomolao ya bosetšhaba le,
- Go netefatsa gore ditlhopho tseo di gololesegile e bile ga di gobebele.

Go ka ikgolaganngwa le IEC mo dintlheng tse di latelang:

Election House

Riverside Office Park

1303 Heuwel Avenue

Centurion

0157

Mogala No: (011) 622 57 00

Imeile: info@elections.org.za

Ditshwanelo tsa botho di ka sireletswa jang gape ka tsela e sele?

Go tlaelelsa Molaotlhomong wa Ditshwanelo, ditheo tsa boditšhabatšhaba le tsa kgaolo di tlhama melawana le mabaka nako le nako a a ka ga ditshwanelo tse di rileng tse dinaga di dumelanang ka tsone, tse di tshwanetseng go di obamela mo dinageng tsa tsone. Melawana e ya motheo e tsaya sebopego sa ditumelano le dikgolagano. Dikai tsa didiriswa tsa go nna jalo ke Kitsiso ya Kakaretso ya Ditshwanelo tsa Botho, Tumelano ka ga Phediso ya Mefuta Yotlhe ya Kgethololo kgatlanong le Basadi le Tumelano ka ga Ditshwanelo tsa Bana.

Tšhata ya Aforika e e ka ga Ditshwanelo tsa Botho le tsa Batho ke sediriswa sa kgaolo se se jaaka Molaotlhomong wa Ditshwanelo wa kgaolo yotlhe ya Aforika. Fa naga e saena tokomane epe ya ditokomane tse, e dumelana le go sireletsa ditshwanelo tse di tlhalositsweng mo go tsone. Go fitlha ga jaana, Aforikaborwa e saenile tsotlhe tse di umakilweng fa godimo ga mmogo le dikitsiso tse di sireletsang batshabi le go fedisa kgethololo ya mmala. Webosaete ya Dinagakopano e tlamela ka tshedimosetso ka ga Dikgolagano tsotlhe, Ditumelano, Diporotokholo le Dikitsiso tse Aforikaborwa e di saenileng mo www.un.org

Tsela ya go ikgolaganya le SAHRC

Forum 3, Braampark Office Park, Braamfontein

Johannesburg

Mogala No: 011 877 3600

www.sahrc.org.za

Imeile: info@sahrc.org.za

complaints@sahrc.org.za

Twitter: @SAHRCommission

Facebook: SA Human Rights Commission

Dintlha tsa Kgolagano

DIKANTORO TSA POROFENSE

Eastern Cape

Address: 4th Floor Oxford house,
86 Oxford Street, East London, 5200
Mogala: 043 722 7828/21/25 | Fekese: 043 722
7830

Motsamaisi wa Porofense

Rre Abongile Sipondo

Motho yo ka ikgolagangwang le ene: Yolokazi
Mvovo
Imeile: ymvovo@sahrc.org.za

Free State

18 Keller Street, Bloemfontein
Mogala: 051 447 1130 | Fekese: 051 447 1128

Motsamaisi wa Porofense

Mr. Thabang Kheswa

Motho yo ka ikgolagangwang le ene: Alinah
Khompeli
Imeile: akhompeli@sahrc.org.za

Limpopo

First Floor, Office 102, Library Garden Square,
Corner of Schoeman and
Grobler Streets, Polokwane
Mogala: 015 291 3500 | Fekese: 015 291 3505

Motsamaisi wa Porofense

Mr Victor Mavhidula

Motho yo ka ikgolagangwang le ene:
Mahlatse Ngobeni
Imeile: mngobeni@sahrc.org.za

Northern Cape

45 Mark and Scot Road,
Ancorley Building, Upington
Mogala: 054 332 3993/4 | Fekese: 054 332
7750

Motsamaisi wa Porofense

Ms Chantelle Williams

Motho yo ka ikgolagangwang le ene: Zukiswa
Louw
Imeile: zlouw@sahrc.org.za

Western Cape

7th Floor ABSA building,
132 Adderley Street, Cape Town
Mogala: 021 426 2277 | Fekese: 021 426 2875

Motsamaisi wa Porofense

Adv Lloyd Lotz

Motho yo ka ikgolagangwang le ene:
Shafeeqah Salie
Imeile: ssalie@sahrc.org.za

Gauteng Office

2nd Floor, Braampark Forum 3,
33 Hoofd Street, Braamfontein
Mogala: 011 877 3750 | Fekese 011 403 0668

Motsamaisi wa Porofense

Rre Buang Jones

Motho yo ka ikgolagangwang le ene:
Nthabiseng Kwaza
Imeile: nvkwaza@sahrc.org.za

KwaZulu-Natal

First Floor, 136 Margaret Mncadi, Durban
Mogala: 031 304 7323/4/5 | Fekese: 031 304
7323

Motsamaisi wa Porofense

Ms Tanuja Munnoo

Motho yo ka ikgolagangwang le ene:
Kathleen Boyce
Imeile: kathleenboyce@sahrc.org.za

Mpumalanga

4th Floor Carltex Building,
32 Bell Street, Nelspruit
Mogala: 013 752 8292 | Fekese: 013 752
6890

Motsamaisi wa Porofense

Mr Eric Mokonyama

Motho yo ka ikgolagangwang le ene: Carol
Ngwenyama
Imeile: cngwenyama@sahrc.org.za

North West

25 Heystek Street, Rustenburg
Mogala: 014 592 0694 | Fekese: 014 594
1069

Motsamaisi wa Porofense

Ms Mpho Boikanyo

Motho yo ka ikgolagangwang le ene:
Poppy Mochadibane
Imeile: pmochadibane@sahrc.org.za

Tsela ya go ikgolaganya le SAHRC

Forum 3, Braampark Office Park, Braamfontein

Johannesburg

Mogala No: 011 877 3600

www.sahrc.org.za

Imeile: info@sahrc.org.za

complaints@sahrc.org.za

Twitter: @SAHRCommission

Facebook: SA Human Rights Commission

